

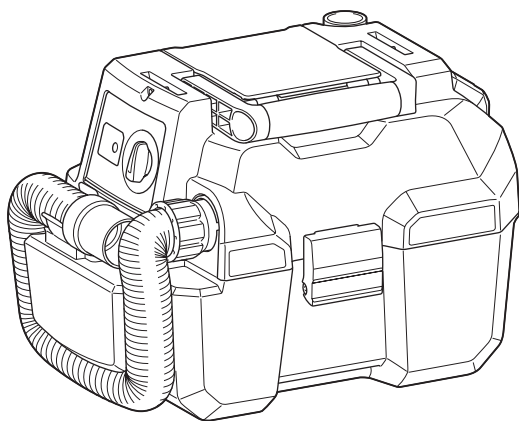


牧田®

使用說明書

充電式攜帶集塵機

DVC750L



  使用前請閱讀。

警告

8 歲以上兒童及身體、感官或智力缺陷者，或缺乏使用經驗與知識者，需在人員監督或了解如何安全使用器具，並了解可能產生之危險的情況下使用本器具。兒童不得把玩本器具。在未經監督的情況下，不得讓兒童進行清潔及使用維護。

規格

型號：		DVC750L
最大風量	正常 (1)	1.3 m ³ /min
	高 (2)	1.6 m ³ /min
真空	正常 (1)	42 hPa
	高 (2)	67 hPa
可恢復容量	灰塵	7.5 L
	水	4.5 L
尺寸 (長 × 寬 × 高)		418 mm × 251 mm × 278 mm
額定電壓		D.C. 18 V
淨重		4.3 - 4.6 kg

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格可能因銷往國家之不同而異。
- 重量包含配件（軟管、寬噴嘴及窄噴嘴）與電池組。器具及電池組的最輕與最重組合重量如表中所示。

適用的電池組與充電器

電池組	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
充電器	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF

- 上述某些電池組與充電器可能會因居住地區而無法使用。

⚠警告：務必使用上述的電池組與充電器。使用任何其他電池組與充電器可能會導致人員受傷和／或火災。

符號

以下顯示本設備使用的符號。在使用工具前請務必理解其含義。



請仔細閱讀使用說明書。



特別小心和注意。



警告！吸塵器可能內含有害灰塵。



粉塵等級 L（輕）。吸塵器可吸起粉塵等級 L 的灰塵。請遵守粉塵與職業安全衛生相關的國家法規。



僅用於歐盟國家

請勿將電氣設備或電池組與家庭普通廢棄物一同丟棄。請務必遵守歐洲關於廢棄電子電器設備和關於電池與蓄電池以及廢電池與廢蓄電池的指令，根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備與電池組必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。

用途

本工具用於聚集乾濕灰塵。本工具適用於如旅館、學校、醫院、工廠、商店、辦公室及租賃業等的商業用途。

噪音

典型A加權噪音級別（根據EN60335-2-69測定）：

聲壓級（ L_{pA} ）：76 dB (A)

不確定度（K）：2.5 dB (A)

工作時的噪音級別可能會超過80 dB (A)。

注：聲明的噪音值係根據標準測試方法測定，可用於相互比較工具。

注：聲明的噪音值亦可用於暴露的初步評估。

警告： 請佩帶護耳罩。

警告： 實際使用電動工具時的噪音值，可能因使用方法（尤其是處理的工件種類）而不同於聲明的噪音值。

警告： 請務必基於預測的實際使用條件（考慮操作周期的所有方面，如工具關閉時間、怠速運行時間和啟動時間）採取安全措施保護操作人員。

振動

振動總值（三軸矢量和）（根據EN60335-2-69測定）：

振動值（ $a_{h,M}$ ）：2.5 m/s² 或更小

不確定度（K）：1.5 m/s²

注：聲明的總振動值係根據標準測試方法測定，可用於相互比較工具。

注：聲明的總振動值亦可用於暴露的初步評估。

警告： 實際使用電動工具時的振動值，可能因使用方法（尤其是處理的工件種類）而不同於聲明的振動值。

警告： 請務必基於預測的實際使用條件（考慮操作周期的所有方面，如工具關閉時間、怠速運行時間和啟動時間）採取安全措施保護操作人員。

EC符合性聲明

僅用於歐洲國家

本使用說明書的附錄A包含了EC符合性聲明。

安全警告

充電式吸塵器安全警告

警告： 重要事項 請務必在使用前仔細閱讀所有安全警告和指導說明。未按照以下列舉的警告和安全事項而使用或操作可能導致觸電、火災和／或嚴重傷害。

1. 使用前，請確保本吸塵器必須由經過培訓的合格人員使用。
2. 若泡沫／液體滲出，請立即關閉工具。
3. 請定期清潔水位限制裝置，並檢查有無受損跡象。
4. 請勿使用無過濾器的吸塵器。請及時更換損壞的過濾器。
5. 避免意外起動。安裝電池時，請確認開關已關閉。
6. 請勿試圖吸取易燃材料、煙火、點燃的香煙、熱灰、熱金屬片以及尖銳的物體，如：剃刀、針、碎玻璃或此類物體。
7. 請勿在存放汽油、煤氣、油漆、粘著劑以及其他的易爆物品的地點附近使用吸塵器。當開關打開及關閉時會產生電火花。電機轉換器運轉時也會產生火花。這樣可能會導致具有危險性的爆炸。
8. 請勿吸取有毒的、致癌的、易燃的或其他危險物品，如石棉、砷、鋁、鈣、鉛、殺虫劑或者其他危及健康的物質。
9. 請勿在下雨的時候在戶外使用吸塵器。
10. 請勿靠近熱源（火爐等）。
11. 請勿塞住吸入口/出氣口/冷卻口。這些通風口有助於馬達冷卻。應小心避免阻塞，否則馬達將會因為通風不良而燒毀。
12. 使用時請雙腳站穩，時刻保持平衡。
13. 不可摺疊，用力拖拉或者踩踏軟管。
14. 當你注意到吸塵器在操作過程中出現性能不佳或者其他一些異常現象，請立即關閉吸塵器。
15. 取下電池。不使用、維修前及更換附件時。
16. 請在每次使用後立即清洗以及保養吸塵器從而維持其最佳運轉狀態。

17. 細心保養吸塵器。吸塵器必須時常保持清潔的狀態才能獲得良好的性能及安全保障。更換附件時請遵循相關規定。手柄要保持乾燥清潔，不沾油脂。
 18. 檢查損壞的部份。在使用吸塵器之前，須仔細檢查吸塵器的護蓋或其他部份是否有損壞情形，須詳細檢查其損壞的程度是否將影響到吸塵器正常的機能。檢查所有可移動的部份是否在正確位置，必須固定的部份是否固定，有無損壞的部份，以及可能影響正常操作的安裝等其他情形。除非本說明書中另有指示，護蓋或者其他部件如有損壞情形，應請牧田公司授權的維修中心修理或更換。工具的開關如果有問題，應請專門服務中心更換。不可勉強以開關電不靈的開關開動工具使用。
 19. 更換零件。修理時，務請一定使用規定的零件。
 20. 存放閒置的吸塵器。吸塵器不用時，應存放於室內。
 21. 存放前，必須先將濕濾網及液體容器的內部零件置乾。
 22. 請妥善使用您的吸塵器。即使是最堅固的吸塵器也會因粗暴的使用而損壞。
 23. 請勿使用汽油、稀釋劑或者其他一些化學清潔劑清洗吸塵器的內部或者外部。否則可能會導致工具破裂和褪色。
 24. 請勿在因存放油基漆、油漆稀釋劑、汽油以及防蛀物質等材料而出現易燃、易爆或者有毒的氣體的封閉空間內或易燃粉塵出現的區域中使用吸塵器。
 25. 請勿在服藥後或酒醉時操作本工具及任何工具。
 26. 作為基礎的安全規則，作業時應使用帶側面護罩的護目鏡或者安全眼鏡。
 27. 在粉塵多的工作條件下，宜戴口罩。
 28. 本設備不可由身體、感官或心智能力有缺陷，或缺少經驗及知識的人員（包括兒童）使用。
 29. 應監護好兒童以確保他們不會把吸塵器當成玩具。
 30. 切勿在雙手潮濕的情況下拿取電池及吸塵器。
 31. 在台階上清潔時請特別小心。
 32. 切勿將吸塵器當做凳子或工作臺使用。機器可能會跌倒導致人身傷害。
 33. 使用前，應為操作員提供機器使用的資訊、指示和訓練，以及機器適用的物質，包含收集材料的安全清除與棄置方法。
 34. 本機器每年至少須由製造商或專業人員進行一次技術檢查，例如檢查濾網是否損壞、機器的氣密性及控制結構是否正常運作。
 35. 執行保養或維修作業時，所有無法順利清潔乾淨的汙染物品都應該丟棄；這類物品應根據現行廢棄物處理法規放入防水袋內。
- 用電池驅動的電動工具的使用和注意事項**
1. 僅使用製造商指定的充電器進行充電。使用適用於某一類型電池組的充電器給其他電池組充電可能會引起火災。
 2. 僅使用專門設計的電池組給電動工具供電。使用任何其他電池組可能會造成人身傷害及火災。
 3. 不使用電池組時請將其遠離紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體放置。這些物體可能會使電池端子短路。短接電池端子可能會引起燃燒或起火。
 4. 使用過度時，電池中可能溢出液體；請避免接觸。如果意外接觸到電池漏液，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請就醫。電池漏液可能會導致過敏發炎或灼傷。
 5. 請勿使用損壞或經修改過的電池組或工具。損壞或經修改過的電池可能會出現無法預料的運作情形，而引發火災、爆炸或人員受傷風險。
 6. 請勿將電池組或工具暴露於火源或高溫環境。暴露於火源或 130°C 以上的高溫可能會發生爆炸。
 7. 請遵守所有充電說明，並勿於說明中指定之溫度範圍外進行電池組或工具充電。以錯誤的方式或於指定之溫度範圍外進行充電，可能會損壞電池，並增加火災風險。

妥善保存這些手冊。



警告： 請勿為圖方便或因對產品足夠熟悉（因重複的使用）而不嚴格遵循產品的安全規則。使用不當或不遵循本說明書中的安全規則會導致嚴重的人身傷害。

電池組的重要安全須知

1. 使用電池組之前，請閱讀（1）充電器、（2）電池和（3）使用電池的產品上的所有指示說明和注意標識。
2. 請勿拆解電池組。
3. 如果工具運行時間極短，請立即停止使用。否則可能會導致過熱、起火甚至爆炸。
4. 如果電解液進入眼睛，請立即用清水沖洗並就醫。這種情況可能會導致失明。

5. 請勿短接電池組：

- (1) 請勿用任何導電材料觸碰電池端子。
 - (2) 避免將電池組與釘子、硬幣等金屬物品存放在同一容器中。
 - (3) 請勿將電池組置於水中或使其淋雨。電池短路會產生較大的電流、導致過熱並可能引起起火甚至擊穿。
6. 請勿將工具和電池組存放於溫度可能達到或超過50℃的場所。
7. 請勿焚燒電池組，即使其已嚴重損壞或徹底磨損。電池組會在火中爆炸。
8. 小心勿跌落或撞擊電池。
9. 請勿使用損壞的電池。
10. 本工具附帶的鋰離子電池需符合危險品法規要求。

第三方或轉運代理在進行商業運輸時，應遵循包裝和標識方面的特殊要求。有關運輸項目的準備作業，諮詢危險品方面的專業人士。同時，請遵守可能更詳盡的國家法規。

請使用膠帶保護且勿遮掩表面的聯絡資訊，並牢固封裝電池，使電池在包裝內不可動。

11. 關於如何處理廢棄的電池，請遵循當地法規。
12. 電池僅可用於 **Makita（牧田）** 規定產品。將電池裝入非相容產品中可能會導致起火、過熱、爆炸或電解液滲漏情形。

妥善保存這些手冊。

⚠️ 小心： 請僅使用原裝 **Makita（牧田）** 電池。使用非原裝 **Makita（牧田）** 電池或經過改裝的電池可能會導致電池爆炸，從而造成火災、人身傷害或物品受損。同時也會導致牧田工具和充電器的牧田保修服務失效。

保持電池最大使用壽命的提示

1. 要在電池組完全放電前對其充電。當發現工具動力不足時，一定要停止使用工具並對電池組進行充電。
2. 切勿對已經充滿的電池組再次充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
3. 要在室溫為10℃－40℃的條件下對電池組充電。請在充電前使處於發熱狀態的電池組冷卻。
4. 如果電池組長時間（超過六個月）未使用，請給其充電。

功能描述

⚠️ 小心： 調節或檢查工具功能之前，請務必關閉工具電源開關並取下電池組。

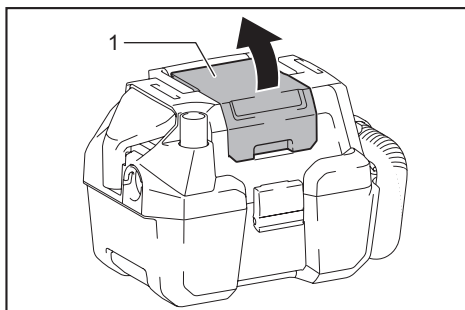
安裝或拆卸電池組

⚠️ 小心： 安裝或拆卸電池組前，請務必關閉工具電源。

⚠️ 小心： 安裝或拆卸電池組時請握緊工具和電池組。未握緊工具和電池組可能會導致它們從您的手中滑落，損壞工具和電池組，造成人身傷害。

⚠️ 小心： 開啟或關閉電池蓋時，請小心不要夾傷手指。否則可能會受傷。

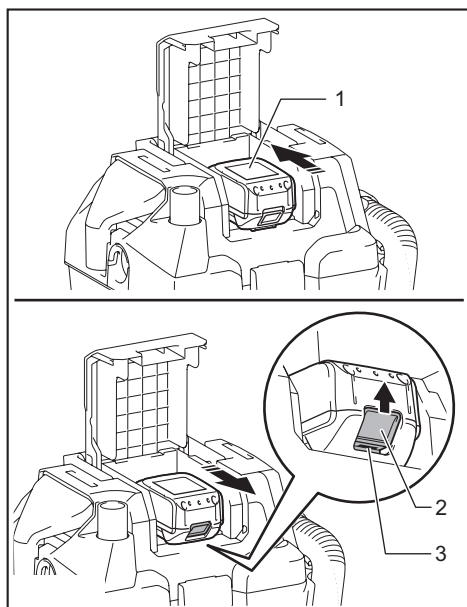
若要安裝電池組，請先打開電池蓋，再插入電池組。



► 1. 電池蓋

注： 電池蓋直立開啟時會鎖定。

將電池組上的舌片對準外殼上的槽溝並滑入。將其插到底，直到聽見喀嗒聲鎖入定位為止。然後關閉電池蓋。拆卸電池組時，要在滑動電池組前側按鈕的同時將其從工具中抽出。



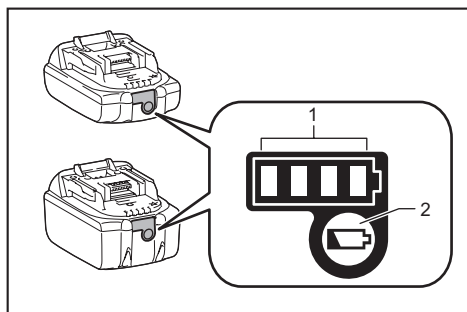
► 1. 電池組 2. 按鈕 3. 紅色指示燈

⚠ 小心： 務必將電池組完全插入，直至紅色指示燈不亮為止。否則其可能會意外從工具中脫落出來從而造成自身或他人受傷。

⚠ 小心： 請勿過度用力安裝電池組。如果電池組滑動不平滑，可能是插入不當。

顯示電池的剩餘電量

僅適用於帶指示燈的電池組



► 1. 指示燈 2. 檢查按鈕

按下電池組上的檢查按鈕顯示剩餘電池電量。指示燈將亮起數秒。

指示燈			剩餘電量
亮起	關閉	閃爍	
■ ■ ■ ■			75%至100%
■ ■ ■ □			50%至75%
■ ■ □ □			25%至50%
■ □ □ □			0%至25%
▬ □ □ □			請對電池進行充電。
■ ■ □ □	↑ ↓	■ ■	電池可能存在故障。

注：根據使用條件和環境溫度，指示電量可能於實際電量有稍許不同。

工具／電池組保護系統

本工具設有工具／電池組保護系統。此系統可自動切斷電機電源，以延長工具和電池使用壽命。如本工具或電池出現以下情況，工具將會自動停止操作。某些情況下，指示燈會亮起。

過載保護

以導致異常高電流的方式操作工具時，工具會自動停止且無任何指示。在這種情況下，請關閉工具電源並停止導致工具過載的應用。然後再打開工具電源重新啟動工具。

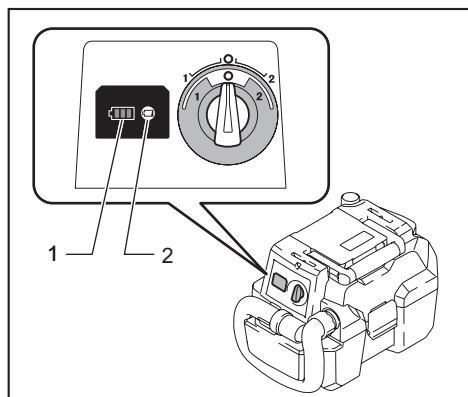
過熱保護

工具過熱時，工具會自動停止。請等待工具冷卻後再開啟工具。

過放電保護

電池剩餘電量變低時，本工具自動停止運轉。如果即使在打開開關時本產品仍不運轉，請從工具上拆下電池並給電池充電。

顯示電池的剩餘電量



► 1. 電池指示燈 2. 檢查按鈕

按下檢查按鈕顯示剩餘電池電量。剩餘電池電量的顯示如下表所示。

電池指示燈狀態		剩餘 電池電量
開啟	關閉	
		50%至100%
		20%至50%
		0%至20%

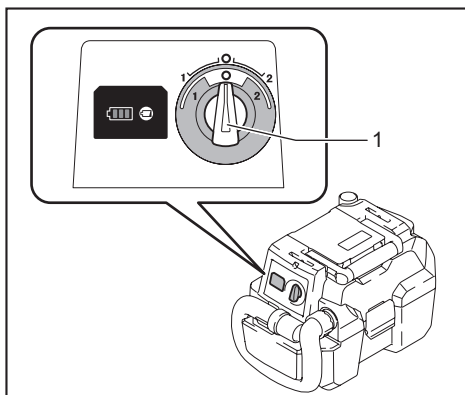
開關操作

⚠️小心： 在將電池組裝入工具之前，請務必檢查滑動開關是否工作正常並在按下滑動開關的後部時回到「OFF」（關閉）位置。

根據工作需要，您可選擇兩種吸力：正常「1」或高「2」。

若要啟動吸塵器，請將開關桿切換至「1」或「2」側。

若要關閉吸塵器，請將開關桿切換至「O」側。



► 1. 開關桿

進行濕吸時自動吸入停止

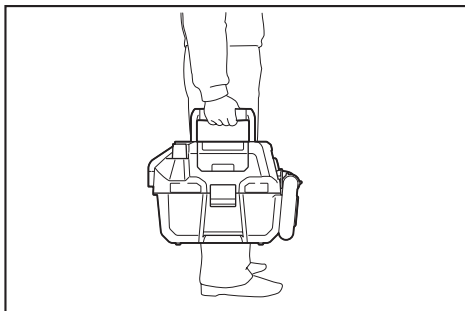
⚠️警告： 浮球運作時請勿長時間使用。在浮球運作時長時間使用吸塵器，可能會過熱，導致吸塵器變形。最糟狀況可能導致冒煙或起火。

⚠️警告： 請勿吸取泡沫或肥皂水。吸取泡沫或肥皂水會導致泡沫在浮球運作前從出氣孔滲出。若繼續以此狀態使用吸塵器，可能會觸電並使吸塵器損壞。

本吸塵器搭載浮動機制，可在吸入特定量的水時，防止水進入馬達。集塵槽已滿且吸塵器無法再吸取水時，請關閉吸塵器並倒出集塵槽中的水。

提把

搬運吸塵器時，請握住頂部的把手。不使用時，可於把手頂部將其收回。



注： 集塵槽內積水時，請先關閉吸塵器並清空集塵槽，然後才可攜帶。內部的積水可能洩漏。

裝配

⚠️ 小心： 在對工具進行任何裝配操作之前，請務必關閉工具電源開關並取下電池組。

⚠️ 小心： 進行組裝或維護時請務必戴上防塵口罩。

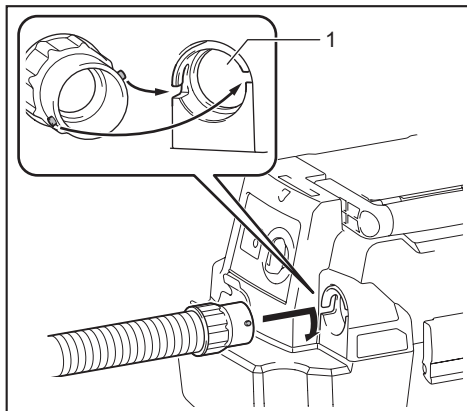
連接軟管

注意： 切勿大力彎曲或重壓軟管。切勿以拉動軟管的方式移動吸塵器。施力、重壓及拉扯軟管可能會導致軟管破裂或變形。

注意： 請勿吸取如刨削物、混凝土塊等大型廢棄物。這可能導致軟管堵塞及受損。

吸塵

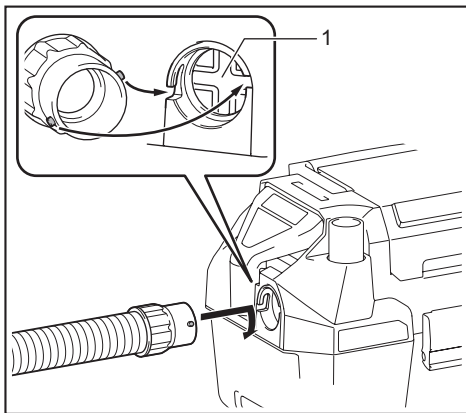
將軟管裝入吸入口，並以順時針旋轉直到卡入定位。



► 1. 吸入口

吹風

將軟管裝入吹風機出口，並以順時針旋轉直到卡入定位。



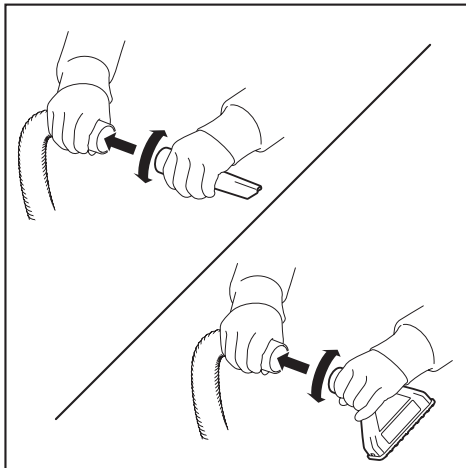
► 1. 吹風機出口

注： 本吸塵器具有獨立的吸入口與吹風機出口。根據欲執行的工作，將軟管連接至正確的接口。

連接噴嘴

根據用途，安裝寬噴嘴、窄噴嘴或其他選購的噴嘴配件。

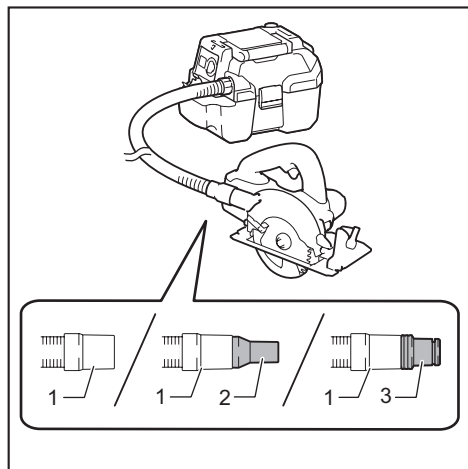
若要安裝噴嘴，請將噴嘴扭轉並插入軟管末端。



連接工具

選購配件

若要連接工具，請將軟管末端連接至工具的集塵出氣口。根據使用的工具，可能需要安裝選購的 22-38 號接頭或 24 號前端管口。

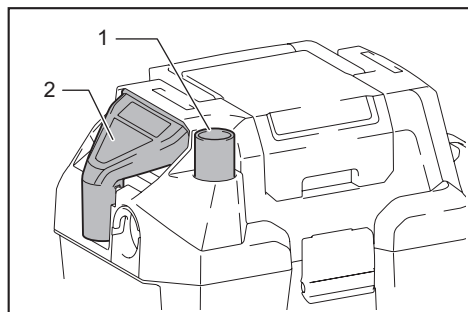


- 1. 軟管 2. 22-38 號接頭 3. 24 號前端管口

注：連接工具時，務必確定軟管連接至吸塵器的吸入口。

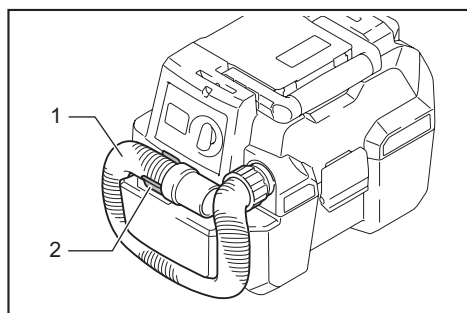
軟管及噴嘴存放

軟管及噴嘴可如圖所示存放在工具上。



- 1. 窄噴嘴 2. 寬噴嘴

存放軟管時，請依圖示將其套在工具上，並用鉤環固定。

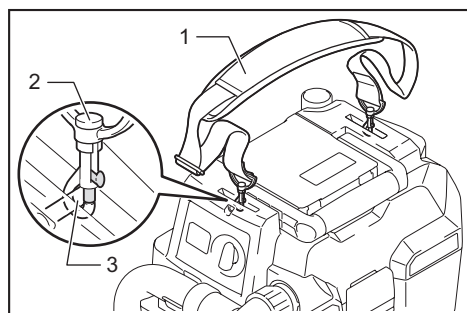


- 1. 軟管 2. 鉤環

安裝肩帶

選購配件

將肩帶鉤環裝至吸塵器的安裝座，如圖所示。



- 1. 肩帶 2. 鉤環 3. 安裝座

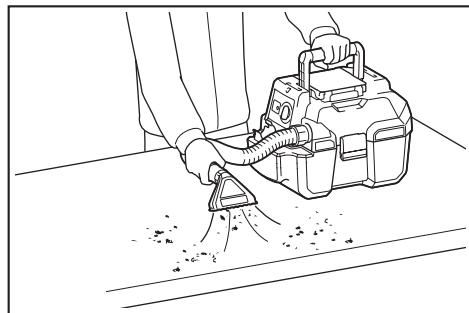
操作

當作吸塵器使用

注意：吸取水或濕灰塵後，務必晾乾 HEPA 濾網。如果使用濕濾網，吸力可能減弱。

1. 將軟管及噴嘴安裝至吸入口，並開啟工具。

2. 完成吸塵工作後，清空集塵槽以免滿溢。



當作吹風機使用

⚠️小心：請勿吹起池塘或沙地等處的泥水。如果異物吹入眼睛，可能導致受傷。

⚠️小心：請勿逆風當作吹風機使用。如果異物吹入眼睛，可能導致受傷。

⚠️小心：作業時務必配戴護目鏡、安全帽及面罩。

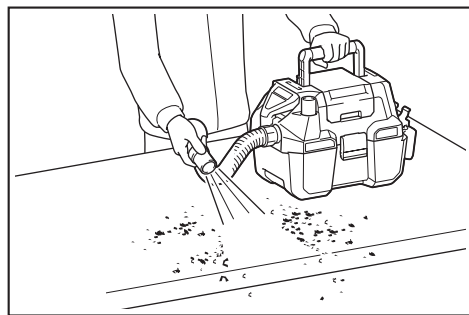
⚠️小心：切勿將噴嘴指向附近的人。

⚠️小心：如果對他人及其財產造成損失，操作人員或使用者必須為此負責。

⚠️小心：請勿使用工具將空氣吹入物體，例如橡皮筏、球類或其他充氣產品。提高馬達轉速可能會造成風扇斷裂的危險情況。

1. 將軟管安裝至吹風機出口。

2. 將軟管頂端指向要吹除的物體，然後開啟工具。



注：若要清潔狹窄空間，只要將窄噴嘴連接至軟管，便可輕鬆完成工作。

保養

⚠️小心：檢查或保養工具之前，請務必關閉工具電源開關並拆下電池組。

⚠️小心：為避免接觸灰塵，清空集塵槽或清潔濾網時，請配戴護目鏡及防塵面罩。

注意：切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

為了保證產品的安全與可靠性，任何維修或其他維修保養工作需由Makita（牧田）授權的或工廠維修服務中心來進行。務必使用Makita（牧田）的更換部件。

清空集塵槽

⚠️警告：在清空集塵槽之前，請務必關閉吸塵器電源開關並取下電池組。否則可能有觸電及嚴重受傷的危險。

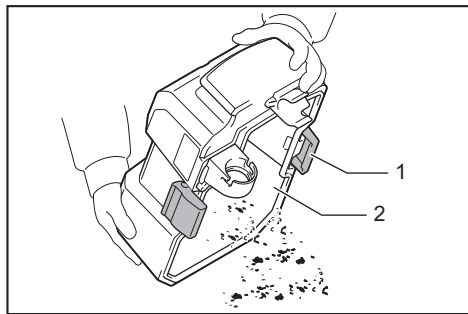
⚠️小心：請勿大力撞擊集塵槽。否則會使部件變形及損壞。

⚠️小心：不論集塵槽中的灰塵量多寡，每日應至少清空集塵槽一次。否則吸力會減弱，且馬達會受損。

⚠️小心：清空集塵槽時請勿抓住固定鉤。否則會使固定鉤斷裂。

解開固定鉤並拿起集塵槽蓋。

抖落 HEPA 濾網上的灰塵，然後傾倒集塵槽內的灰塵。



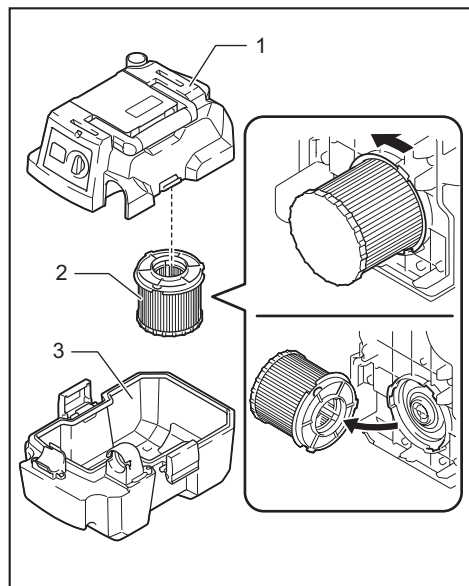
► 1. 鉤環 2. 集塵槽

清潔 HEPA 濾網

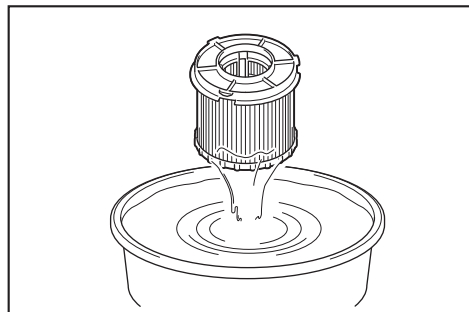
注意：請勿使用刷子或棒狀物等硬物摩擦或刮劃 HEPA 濾網。

HEPA 濾網阻塞會使吸塵性能下降。請不時清理濾網。

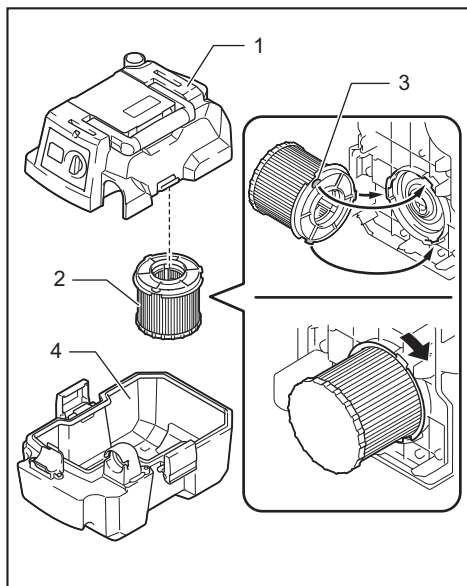
1. 若要取下 HEPA 濾網，請解鎖並取下集塵槽蓋。
2. 逆時針轉動 HEPA 濾網，並拉出集塵槽蓋。



3. 若要清除沾附在 HEPA 濾網上的灰塵，請快速搖動框架底部數次。偶爾以水清洗 HEPA 濾網，並在使用前徹底陰乾。切勿以洗衣機清洗濾網。



4. 若要安裝 HEPA 濾網，將其裝上並順時針旋轉，使固定唇確實鎖入集塵槽蓋。



5. 裝上集塵槽蓋並鎖定。

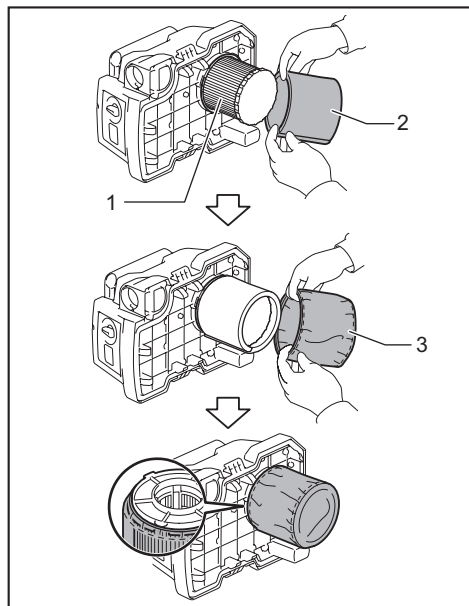
注：濾網會隨時間磨損。建議多存放一些做為備用。

安裝前置濾網組

選購配件

1. 解鎖並拆下集塵槽蓋。

2. 將減震墊安裝到 HEPA 濾網上，並使用前置濾網蓋住。務必將前置濾網的橡膠圈扣到 HEPA 濾網的突出部上。



► 1. HEPA 濾網 2. 減震墊 3. 前置濾網

3. 裝上集塵槽蓋並鎖定。

選購附件

⚠小心： 這些附件或裝置專用於本說明書所列的**Makita（牧田）**專用工具。如使用其他廠牌附件或裝置，可能導致傷人的危險。僅可將選購附件或裝置用於規定目的。

如您需要瞭解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的**Makita（牧田）**維修服務中心。

- 軟管
- 24 號前端管口
- 22-38 號接頭
- 角落吸嘴
- 圓刷
- 肩帶
- 前置濾網組
- **Makita（牧田）**原裝電池和充電器

注： 本列表中的一些部件可能作為標準配件包含於工具包裝內。規格可能因銷往國家之不同而異。

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

88566B120
ZHTW
20181226